High Q20 D

User's Guide
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manual do utilizador

JBSYSTEMS

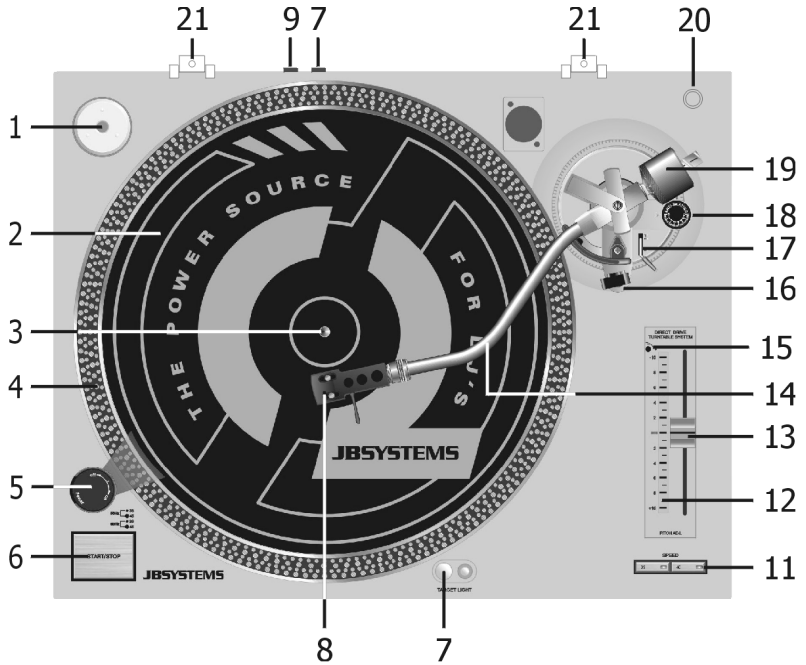
ENGLISH

BEFORE USE

Check if the following parts are included in the package of the main unit:

- Turntable platter
- Slipmat
- Counterweight
- 45-rpm adaptor
- Headshell
- Dust cover
- Operating instructions

Do not connect the AC power plug before assembly has been completed. Before turning on the power, check that the voltage setting is correct. Read this manual carefully before using the unit.



NAME OF PARTS

1. 45-rpm Adaptor
2. Slipmat
3. Center Spindle
4. Strobe Dots
5. Power Switch / Strobe
6. Start/Stop Button
7. Beat Out
   Frequency output of beat out is 675 Hz while pitch is in middle position 0%.
8. Target Light
9. Remote Control
   This jack can be connected with an external switch to perform the Start/Stop operation.
10. Headshell
11. Speed Select Button
12. LED Display for speed indication
    Green LED: the pitch control slider is in center click position and the speed is quartz controlled.
    Red LED: the speed was changed with the pitch control slider.
13. Pitch Control Slider
14. Tone arm
15. Trim Control for changing the range of the Pitch Control
16. Arm Rest
17. Cueing Lever
18. Anti-skating Knob
19. Counterweight
20. Position for preparing Cartridge
21. Hinge for Dust Cover

SPECIFICATIONS

Power supply .....AC 230V—50Hz
Power consumption .....12 Watts
Dimensions.....450 x 350 x 145 mm
Weight .....8,6 Kgs

ASSEMBLY

- Take the main unit out of the box and remove the packing.
- Set the 45-rpm adaptor on the main unit.
- Insert the turntable onto the center spindle.
- Put the slipmat on the turntable.
- Connect the lead wires to the cartridge terminals. Connect each lead wire to the terminal of the same color:
  White (L+) = Left channel +
  Blue (L-) = Left channel -
  Red (R+) = Right channel +
  Green (R-) = Right channel -
- Install the cartridge to the headshell and tighten it with the screws provided with the cartridge.
- Insert the headshell into the front end of the tone arm, turn the locking nut clockwise with the headshell firmly held horizontally.
- Slide the counterweight onto the tone arm. Twist it lightly and it will screw onto the rear shaft of the tone arm.
- Adjustment of horizontal zero (0) balance and stylus pressure:
  - Remove the stylus protector, do not touch the stylus tip during the adjustment.
  - Set the cueing lever to the lower postion.Release the arm clamp and lift the tone arm from the arm rest to free it.
  - Rotate the counterweight until the tone arm is approximately balanced horizontally (floats freely).
  - Refasten the tone arm with the arm clamp.

    - Hold the counterweight stationary with one hand and rotate only the stylus pressure ring to bring the number '0' of the ring into alignment with the center line on the tone arm rear shaft.
    - Rotate the counterweight clockwise until the scale shows the value corresponding to the pressure of the used stylus. The stylus pressure for the installed pick-up system is 2 gramms. If you use a seperate pick-up system, please follow the manufacturer's instructions.
- Set the anti-skating control knob to the same value as the stylus pressure for replay purpose and set it between 0 and 1 for scratch and back-cue application.
- Install the dust cover on the main unit.

PLACEMENT

- Do not place the unit in a location where it will be exposed to direct sunlight or near a heating appliance.
- Do not place the unit in a location where there is high humidity or a lot of dust.
- Cartridge may pick up slight sound pressures or vibrations from the speakers coming along the floor or through the air, resulting in howling. Find a location which is very stable and free of vibrations.
- The legs have functions for adjusting the heigt of the unit itself. Adjust the legs to stabilize the main body horizontally.

CONNECTIONS

- Connect the power cord to the auxiliary power outlet on the rear panel of your amplifier or receiver or to a household AC outlet.
- Connect the unit output terminals to the Phono jack of your amplifier or receiver.

Output terminals		Amplifier
L (White)	→	Left Channel
R (Red)	→	Right Channel
GND (Spade)	→	GND

Note: Be sure to connect the ground terminal firmly to the amplifier or receiver. If this connection is not made or is loose, a power source 'HUM' will result.

OPERATION

- Push the power button to turn on the power, the speed indicator and the strobe illuminator will light up.
- Place a record on the slipmat, when playing a 45 rpm record with a large center hole, place the 45 rpm adaptor on the center spindle.
- Set the speed to match the record.
- Remove the stylus protector, release the arm clamp.
- Set the cueing lever to the up postion.
- Press the start/stop button, the turntable platter will start to rotate.
- Move the tone arm over the desired groove.
- Set the cueing lever to the down position, the tone arm will descend slowly onto the record and play begins.
- When play is finished, raise the cueing lever, move the tone arm to the arm rest, secure the tone arm with the arm clamp.

- Press the start/stop button to stop the platter rotating, push the power button to turn of the power.
- Suspend play:
  Set the cueing lever to 'up' postion during play, the stylus tip of the cartridge will be lifted from the record.
- Target light:
  This unit is provided with a target light for illuminating the stylus tip during play. Push the target light button, the target light will be raised into position for illuminating the stylus tip. When not in use, keep the target light lowered.

CHANGING THE SPEED

As long as the pitch control slider is in center click position, the turntable is operated with quartz controlled rated speed. The green LED (12) will then be lit. The speed can be increased or decreased with via the pitch control slider. The red LED (12) will then be lit. If the change of the speed does not correspond to the pitch control change, it is possible to correct this with the trim control (15).

An incorrect adjustment done on purpose can also be used to have the turntable rotate extremely slow or fast. The strobe dots (4) at the edge of the turntable issued for speed monitoring.

MAINTENANCE

- Clean the stylus periodically with a soft brush to prevent the accumulation of dust.
- When the sound becomes distorted or noisy, check the stylus. If worn out, replace it with a new one.
- From time to time, the dust cover and turntable cabinet should be wiped with a soft, dry cloth.
- Do not use any volatile materials as alcohol, thinner, benzine, etc… they may remove the paint or damage the lustre.

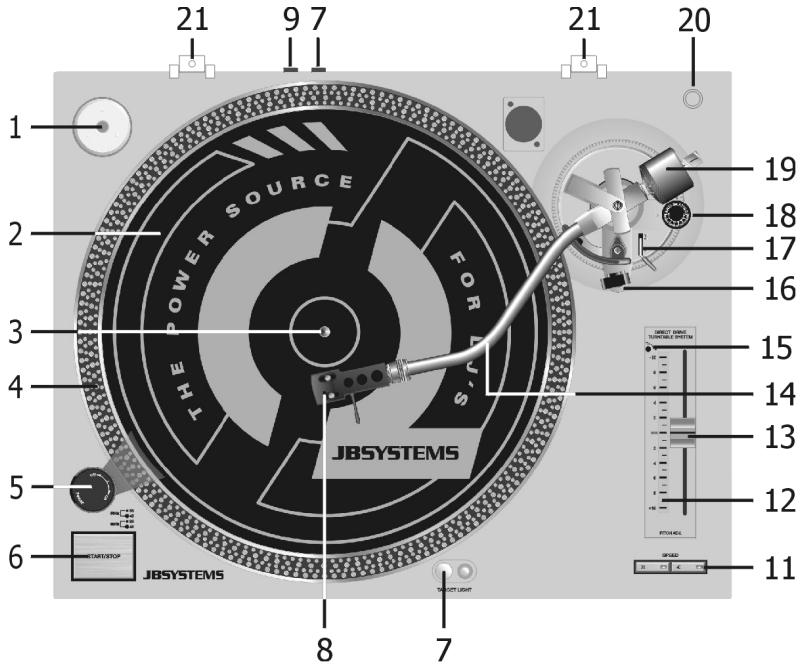
FRANÇAIS

AVANT L'UTILISATION

Les pièces suivantes doivent être présentes dans l'emballage:

- Plateau
- Feutrine
- Contre-poids
- Adaptateur 45 tours
- Porte cellule avec cellule et aiguille
- Couvercle plexi
- Mode d'emploi

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le montage soit terminé.
Avant la mise en marche, contrôlez la tension du secteur.
Lisez très attentivement ces instructions et conservez soigneusement ce mode d'emploi.



DÉNOMINATION DES COMPOSANTS

1. Adaptateur 45 tours
2. Feutrine
3. Axe central
4. Repaires stroboscopiques
5. Interrupteur principal - Lampe stroboscopique
6. Bouton marche/arrêt
7. Beat Out
   La fréquence de sortie du beat out est de 675 Hz lorsque le curseur 'Pitch' se trouve en position milieu (0%)
8. Éclairage de l'aiguille
9. Commande à distance
   Ce jack mono peut être relié à un interrupteur externe pour faire l'opération marche/arrêt.
10. Porte cellule
11. Sélecteur de vitesse
12. Afficheur LED - indicateur de vitesse
    LED vert: la vitesse est contrôlée par Quartz si le curseur se trouve en position centrale.
    LED rouge: la vitesse a été modifiée par le curseur.
13. Curseur pour réglage de vitesse
14. Réglage fin pour ajuster l'amplitude de la variation de vitesse.
15. Bras
16. Porte-bras
17. Lève-bras
18. Bouton anti-skating
19. Contre-poids
20. Guide d'assemblage pour aiguille
21. Charnière pour couvercle

SPÉCIFICATIONS

Alimentation .....AC 230V—50Hz
Consommation.....12 Watts
Dimensions.....450 x 350 x 145 mm
Poids.....8,6 Kg

MONTAGE

- Déballez tous les éléments.
- Placez l'adaptateur 45 tours à sa propre place.
- Placez le plateau sur l'axe central.
- Placez la feutrine sur le plateau.
- Montage de la cellule: suivez les instructions jointes à la cellule. Pendant le montage: pour éviter les dégâts, placez la cache de protection sur l'aiguille.
  Connectez les fils à l'aide des couleurs:
  Fil blanc = Canal gauche +
  Fil bleu = Canal gauche -
  Fil rouge = Canal droit +
  Fil vert = Canal droit -
  A l'aide des vis adéquates, fixez la cellule sur la porte-cellule.
- Serrez le porte-cellule sur l'avant parti du bras en le tenant bien horizontal.
- Glissez le contre-poids sur la partie arrière du bras (partie chiffrée vers l'avant de la platine).
- Ajuster l'équilibre et la pression de l'aiguille:
    - Retirez la cache de protection de l'aiguille
    - Descendez le lève-bras
    - Retirez le crochet de blocage du bras
    - Positionnez le contre-poids pour un parfait équilibre du bras
    - Déposez le bras sur son support
    - Bloquez d'une main la partie arrière du contre-poids, ajustez de l'autre la partie chiffrée pour aligner le '0' dans l'axe du bras.

- Faites tourner maintenant tout le contre-poids pour ajouter le poids nécessaire à l'aiguille. Pour l'aiguille d'origine la pression est de 2 grammes. Si vous employez une autre cellule, suivez les instructions de cette dernière.
- Ajuster le bouton anti-skating pour une valeur identique au poids de l'aiguille.
- Placez maintenant le couvercle plexi sur l'appareil.

PLACEMENT

- Evitez d'exposer la platine au soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- En outre, évitez les endroits humides ou poussiéreux.
- Un ronflement dû à une interaction entre les enceintes acoustiques et l'aiguille peut avoir lieu (propagation des ondes au sol). Placez la platine sur un socle stable et exempt de vibrations.
- A l'aide des pieds réglables, placez l'appareil à niveau.

RACCORDEMENTS

- Raccordez le câble d'alimentation au réseau.
- Connectez les fiches RCA Cinch sur une entrée phono de votre table de mixage.

High Q20 D		Table de mixage
L (blanc)	→	Canal L
R (rouge)	→	Canal R
GND	→	GND (masse)

- Si vous ne faites pas bien la connection, vous aurez un ronflement.

FONCTIONNEMENT

- Actionnez l'interrupteur principal pour activer l'appareil. L'indicateur de vitesse et la lampe stroboscopique s'allumeront.
- Placez un disque sur la feutrine. Pour un disque 45 tours avec un grand trou ou milieu, mettez l'adaptateur 45 tours sur l'axe central.
- Choisissez la vitesse désirée (33 ou 45).
- Retirez la cache de protection de l'aiguille ainsi que le crochet du porte-bras.
- Montez le lève-bras.
- Pressez le bouton marche/arrêt, le plateau tourne.
- Positionnez le bras à l'endroit voulu.
- Abaissez le lève-bras. Le bras descend en douceur et le disque commence à jouer.
- La lecture terminée, remontez le bras et déposez-le sur sa potence.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour arrêter le plateau. Actionnez l'interrupteur principal pour éteindre l'appareil.
- Pause
  Pendant la lecture, soulevez le lève-bras, l'aiguille s'écartera du disque.
- Eclairage de l'aiguille
  Cette unité est équipée d'un éclairage d'aiguille. En position haute le système s'allume, enfoncée le système s'éteint.

RÉGLAGE DE VITESSE

- LED vert: la vitesse est verrouillée par Quartz.
- LED rouge: la vitesse peut croître ou diminuer de 10% à l'aide du curseur (13).
- Un réglage fin (14) est prévu pour ajuster la symétrie entre la vitesse maximum et minimum. La visualisation s'effectue grâce aux repaires stroboscopiques (4).

ENTRETIEN

- Nettoyez fréquemment l'aiguille avec une brosse douce pour enlever la poussière.
- S'il y a trop de souffle ou distorsion du son, contrôlez ou remplacez l'aiguille.
- Nettoyez le couvercle et le plateau de temps à temps à l'aide d'un tissu doux et sec.
- Les produits volatils tels que l'alcool et l'essence peuvent endommager la peinture. Ne vous en servez pas.

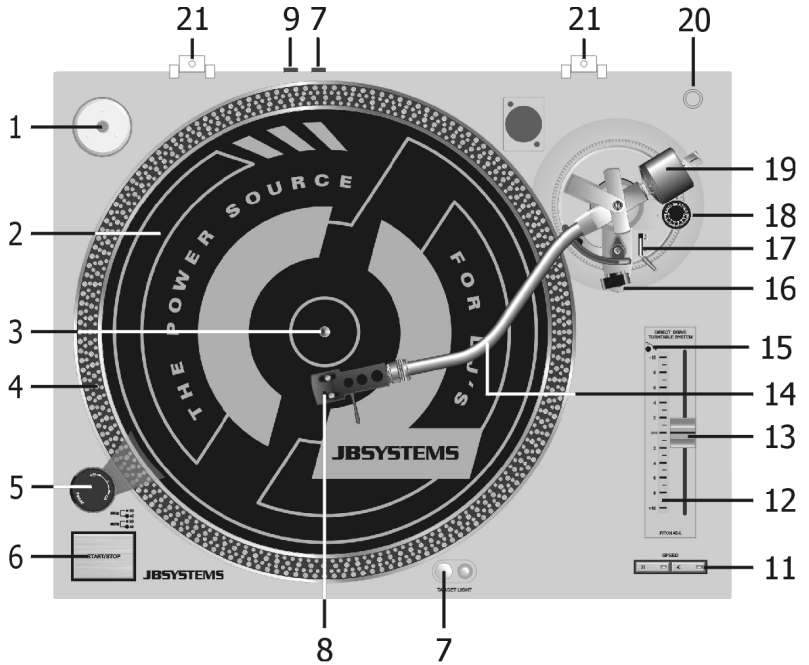
NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

Kijk na of volgende onderdelen in de verpakking aanwezig zijn:

- Draaitafel plateau
- Slipmat
- Tegengewicht
- 45-toeren adaptor
- Celhouder
- Stofkap
- Handleiding

Sluit de AC-stekker nooit aan alvorens het geheel volledig is geïnstalleerd. Alvorens het toestel te activeren, nakijken of het voltage juist is afgesteld. Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken.



BENAMING VAN DE ONDERDELEN

1. 45-toeren adaptor
2. Slipmat
3. Centrale as
4. Strobopunten
5. Aan/uit toets - Strobo
6. Start/Stop toets
7. Beat Out
   Frequentie van de beat out is 675 Hz, terwijl de snelheids-regelaar zich in de middelste positie bevindt (0%).
8. Naaldverlichting
9. Afstandsbediening
   Deze uitgang kan verbonden worden met een externe schakelaar om het toestel aan- of uit te zetten.
10. Celhouder
11. Snelheidskeuzeknop
12. LED voor snelheidscontrole
    Groene LED: de snelheidsregelaar staat in centrale positie en de snelheid is quartz geregeld.
    Rode LED: de snelheid werd gewijzigd met de snelheids-regelaar.
13. Fader voor snelheidsregeling
14. Fijnregeling voor het aanpassen van het bereik van de snelheidsregeling.
15. Toonarm
16. Armsteun
17. Toonarmlift
18. Anti-skating knop
19. Tegengewicht
20. Hulp bij montage van naald
21. Scharnier voor montage stofkap

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomtoevoer .....AC 230V—50Hz
Verbruik .....12 Watts
Afmetingen.....450 x 350 x 145 mm
Gewicht.....8,6 Kg

INSTALLATIE

- Neem alle delen uit de doos.
- Plaats de 45-toeren adaptor op de daartoe voorziene plaats.
- Plaats de draaiplateau op de centrale as.
- Plaats de slipmat op de plateau.
- Installatie van de cel:
  Volg de instructies die samen met de cel werden geleverd.
  Gedurende de celinstallatie de naalbeschermer op de naald plaatsen om schade te voorkomen.
  Verbind de draden volgens de kleurcodes:
  Witte draad = Links kanaal +
  Blauwe draad = Links kanaal -
  Rode draad = Rechts kanaal +
  Groene draad = Rechts kanaal -
  Installeer de cel op de celhouder en span aan met de bij-geleverde schroefjes.
- Steek de celhouder in het voorste gedeelte van de toonarm en draai de spanschroef met de wijzers mee, terwijl de celhouder horizontaal wordt gehouden.
- Schuif het tegengewicht op de toonarm. Draai het zachtjes zodat het vast komt te zitten op het achterste gedeelte van de toonarm (cijfers naar voren gericht).
- Regelen van horizontale balans en naalddruk:
  - Verwijder de naaldbeschermer zonder de naald aan te raken.
  - Zet de toonarmlift op de laagste positie.
  - Verwijder de armklem en hef de toonarm op.

- Beweeg het tegengewicht tot de toonarm min of meer horizontaal hangt (zweeft vrij).
- Hou het tegengewicht stabiel met de ene hand en draai enkel de naalddrukring om het getal '0' op één lijn te brengen met de centrale lijn van het achtereind van de toonarm.
- Draai het tegengewicht met de wijzers mee tot de schaalverdeling de waarde toont die overeenstemt met de gebruikte naald. De naalddruk van het geïnstalleerde pick-up systeem is 2 gram. Wanneer u een ander systeem gebruikt, gelieve dan de daar bijgeleverde instructies te volgen.

- Zet de anti-skating knop op een even grote waarde als de naalddruk.
- Monteer de stofkap op het toestel.

PLAATSING

- Plaats het toestel nooit rechtstreeks in het zonlicht of in de nabijheid van een verwarmingstoestel.
- Vermijd vochtige en stoffige plaatsen.
- De cel kan geluidsdruk of trillingen opnemen via de vloer of de lucht. Zorg dus voor een stabiele omgeving zonder al te veel trillingen.
- De poten kunnen in lengte worden aangepast. Stabiliseer ze zodat het toestel zich in horizontale toestand bevindt.

AANSLUITINGEN

- Sluit de voedingskabel aan op het net.
- Verbindt de audio-terminals van het toestel met de phono aansluiting van uw mengpaneel.

High Q20 D		**Mengpaneel**
L (wit)	→	L kanaal
R (rood)	→	R kanaal
GND	→	GND

- Zorg ervoor dat alles zeer stevig is aangesloten. Indien dit niet het geval is zal dit resulteren in een 'brom' van de voedingsbron.

BEDIENING

- Draai aan de aan/uit knop om de stroomtoevoer te activeren. De snelheidsregelaar en de strobolamp zullen oplichten.
- Leg een plaat op de slipmat. Wanneer u een 45-toerenplaat met groot centraal gat afspeelt, plaats dan de 45-toeren adaptor om de centrale as.
- Pas de snelheid aan aan de plaat (33 of 45).
- Verwijder de naaldbescherming, en maak de armklem los.
- Zet de toonarmlift in de hoogste positie.
- Druk op de start/stop toets, het draaitafelplateau begint nu te draaien.
- Beweeg de toonarm tot aan de gewenste groef.
- Zet de toonarmlift in lage positie; de toonarm zal zachtjes zakken tot op de plaat en deze begint te spelen.
- Wanneer het spelen beëindigd is, laat de toonarm omhoog gaan, beweeg de arm tot op de armsteun en zet de arm vast met de armklem.
- Druk op de start/stop toets om het draaien te beëindigen en draai vervolgens aan de aan/uit schakelaar om het toestel uit te schakelen.
- Verkorte weergave
  Zet de toonarmlift in de hoogste positie gedurende het spelen, de naald zal van de plaat omhoog gelift worden.
- Naaldverlichting
  Dit toestel is uitgerust met een naaldverlichting, zodat tijdens het spelen de naald constant belicht wordt.
  Duw op de naaldverlichtingsknop om het in positie te brengen.
  Duw opnieuw om het lichtje te laten zakken.

SNELHEIDSREGELING

- Groene LED: snelheid is quartz gecontroleerd.
- Rode LED: de snelheid kan met behulp van de fader met maximum 10% toe– of afnemen. Een fijnregeling (14) is voorzien om de samenhang tussen minimum en maximum snelheid te regelen. Dit wordt zichtbaar dankzij de stroboscopische lampjes.

ONDERHOUD

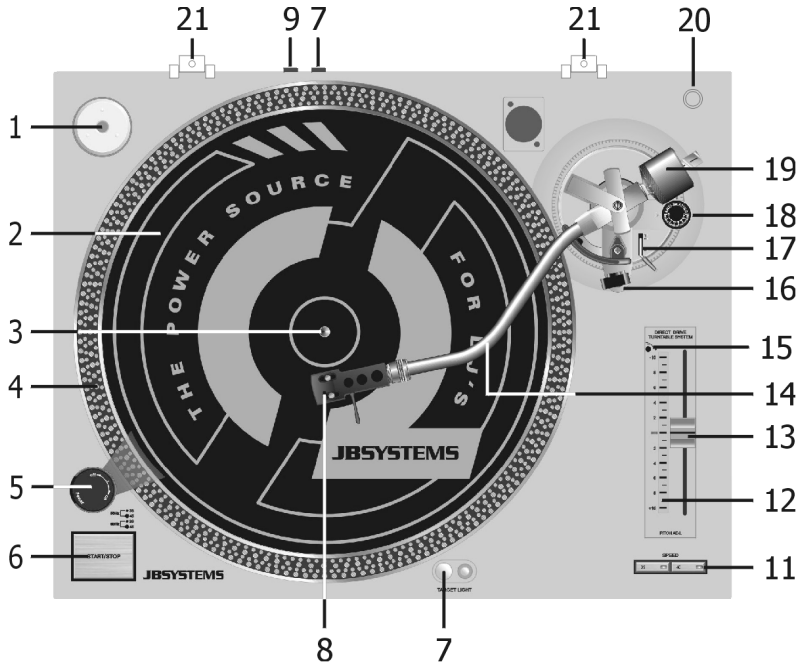
- Reinig de naald regelmatig met een zacht borsteltje om stofvorming te vermijden.
- Indien de klank vervormt of veel ruis meebrengt, gelieve de naald te vervangen.
- Af en toe de stofkap en de draaitafel afnemen met een droge, zachte doek.
- Materialen zoals alcohol, verdunner, benzine, enz… kunnen de verf verwijderen of het toestel beschadigen.
  Gelieve deze niet te gebruiken.

VOR GEBRAUCH

Folgende Zubehörteile müssen sich in der Geräteverpackung befinden:

- Plattenteller
- Slipmat
- Abdeckhaube
- Singlepuck
- Kontergewicht
- Headshell Systemträger
- Bedienungsanleitung

Verbinden Sie den Netzstecker erst mit der Steckdose wenn alles montiert ist. Prüfen Sie om dei Spannungseinstellung der Netz-versorgung der in Ihrem Land entspricht. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.



BEDIENELEMENTE

1. Single Puck
2. Slipmat
3. Führungsachse
4. Stroboskop Punkte
5. Ein/Aus Schalter - Stroboskoplampe
6. Start/Stop Taste
7. Beat Out
   Geschwindigkeits Fixierung
8. Nadelbeleuchtung
9. Fernstartanschluß
10. Nadelhalter (Headshell)
11. Geschwindigkeitswahlschalter
12. LED für Geschwindigkeitskontrolle.
    Grüne LED: Pitchregler befindet sich in der Mittelposition und die Geschwindigkeit ist quartzstabilisiert.
    Rot LED: die Geschwindigkeit wird mittels des Pitchfadres verändert.
13. Geschwindigkeitsregler (Pitchfader)
14. Anpassung des Geschwindigkeitsregelbereiches
15. Tonarm
16. Tonarmauflage
17. Tonarmlift
18. Anti-Skating Regler
19. Kontergewicht
20. Montagehilfe für die Nadel
21. Scharnier für Abdeckhaube

TECHNISCHE DATEN

Stromzufuhr.....AC 230V—50Hz
Leistungsaufnahme .....12 Watts
Maβe.....450 x 350 x 145 mm
Gewicht.....8,6 Kg

INSTALLATION

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Plazieren Sie den Plattenpuck in die dafür vorgesehene Halterung.
- Drücken Sie den Plattenteller auf die Tellerachse.
- Plazieren Sie die Slipmat auf den Plattenteller.
- Installation des Tonabnehmersystems:
  Befolgen Sie die Anweisungen, die dem System beiliegen.
  Lasssen Sie den Nadelschutz auf dem System um dieses vor Schaden zu bewahren.
  Verbinden Sie die Anschluβdrähte nach dem folgenden Farb-code:
  Weiβes Kabel = Linker Kanal +
  Blaues Kabel = Linker Kanal -
  Rotes Kabel = Rechter Kanal +
  Grünes Kabel = Rechter Kanal -
  Befestigen Sie nun das Tonabnehmersystem am Headshell mit den beigepackten Schrauben.
- Stecken Sie das Headshell nun in das offene Ende des Tonarms und ziehen es mit der Überwurfmutter fest. Achten Sie darauf, daβ Sie den Tonarm waagerecht halten.
- Schieben Sie nun das Kontergewicht auf das hintere Ende des Tonarms und drehen es sachte bis es fest sitzt.
- Einstellung der Tonarmbalance und des Auflagegewichts.
    - Entfernen Sie den Nadelschutz ohne die Nadel zu berühren.
    - Senken Sie den Tonarmlift auf die niedrigste Position.

- Bewegen Sie das Kontergewicht bis der Tonarm frei schwebt.
- Halten Sie das Kontergewicht stabil und drehen den Ring für das Auflagegewicht bid die Zahl '0' and er oberen Markierung ausgerichtet ist.
- Drehen Sie nun das gesamte Kontergewicht nach vorne bis das gewünschte Auflagegewicht an der Markierung angezeigt wird. Für das beigepackte System empfehlen wir 2 gr. Für ein anderes System beachten Sie bitte die Hinweise des Herstellers.

- Setzen Sie den Anti-Skating Regler auf eine ebenso hohe Einstellung, die dem des Auflagegewichtes entspricht.
- Montieren Sie nun die Abdeckhaube.

AUFSTELLHINWEISE

- Setzen Sie das Gerät keiner stetigen Sonnenstrahlung und groβer Hitze aus (Heizung).
- Meiden Sie feuchte– und staubige Plätze.
- Um das Gerät gegen Vibrationen und Rückkopplungen zu schützen, stellen Sie das Gerät bitte unbedingt auf einen festen, stabilen Untergrund.
- Mittels der variablen Füβe muβ der Plattenspieler unbedingt horizontal ausgerichtet werden.

ANSCHLUβ DES GERÄTES

- Verbinden Sie die Netzzuleitung mit Ihrer Schukodose 230V.
- Verbinden Sie die Cinchanschlusse und die Masse des Plattenspielers mit dem Phono Eingang Ihres Mischpults oder des Hifi Verstärkers.

High Q20 D		**Mischpults**
L (weiβ)	→	links
R (rot)	→	rechts
GND	→	GND

BEDIENUNG

- Durch drehen des Ein-/Ausschalters können Sie das Gerät aktivieren. Die Geschwindigkeitslampen und die Stroboskop Lampe wird aufleuchten.
- Legen Sie eine Schallplatte auf die Slipmatte des Plattentellers, für eine Single 45 rpm benutzen Sie bitte den mitgelieferten Single-Adapter Puck.
- Stellen Sie die nötige Abspielgeschwindigkeit ein (33 oder 45).
- Entfernen Sie den Nadelschutz und lösen Sie die Tonarmsicherung.
- Stellen Sie den Tonarmlift auf seine höchste Position.
- Drücken Sie die Start/Stop Taste, der Plattenteller beginnt zu drehen.
- Schieben Sie den Tonarm an die gewünschte Stelle oder den Anfang der Platte.
- Senken Sie den Tonarmlift, der Tonarm wird nun sanft herunter gleiten.
- Wenn die Nadel am Ende der Platte angelangt ist, heben Sie den Tonarm mit dem Lift hoch und führen Sie diesen auf seine Auflage zurück. Zum sichern können Sie die Tonarmklemme benutzen.
- Drücken Sie die Start/Stop Taste um die Rotation des Tellers zu beenden. Mit dem Ein-/Ausschalter können Sie das Gerät falls gewünscht ausschalten.
- Verkürzte Wiedergabe
  Setzen Sie den Tonarmlift während der Wiedergabe in dei höchste Position. Die Nadel wird angehoben.
- Nadelbeleuchtung
  Dieses Gerät ist mit einer Nadelbeleuchtung ausgerüstet. Drücken Sie den Knopf neben der Nadelbeleuchtung und die Leuchte wird heraus fahren. Drücken Sie auf die Leuchte um die Lampe zu versenken und auszuschalten.

GESCHWINDIGKEITSREGELUNG

- Grüne LED: Der Antrieb ist Quartz geregelt.
- Rote LED: Die Geschwindigkeit kann im Bereich von ±10% verändert werden. Die Veränderung wird auch am Rand des Plattentellers durch die Stroboskop Beleuchtung sichtbar (Stroboskoppunkte).

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Nadel reglemäβig mit einer speziellen Nadelbürste um Staubansammlungen zu entfernen.
- Wenn die Klangqualität nachläβt, kontrollieren Sie die Nadel, ggfs. Muβ diese erneuert werden.
- Der Plattenspieler und die Haube sollten nur mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Bitte keinen scharfen Haushaltreiniger verwenden!
- Halten Sie Alcohol, Benzin, Verdünner oder andere Lösungsmittel vom Gerät fern, diese können die Oberfläche und die Farbe des Gerätes angreifen.

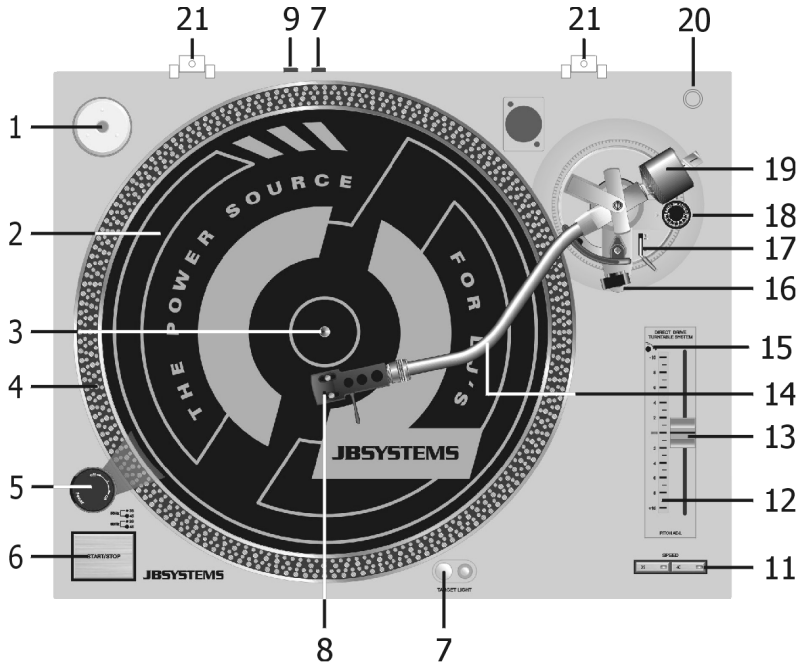
ESPAGŇOL

ANTES DEL USO

Comprobar que los componentes siguientes estén incluidos :

- Platillo
- Patinador
- Tapa anti-polvo
- Adaptador 45 RPM
- Contra peso
- Porta capsula con capsula y aguja
- Instrucciones de funcionamiento

Terminar totalmente la instalación antes de enchufar. Comprobar la tensión de la fuente antes de enchufar. Leer antentamente estas instrucciones y conservarlas.



DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Adaptador 45 RPM
2. Patinador
3. Eje central
4. Indicación estroboscopica
5. Interruptor principal de encendido/ lámpara estroboscopica
6. Botón START/ STOP
7. BEAT OUT
   La frecuencia de salida del 'beat out' es de 675 Hz cuando el deslizante 'Pitch' está en posición 0%.
8. Alumbrado de la capsula
9. Mando a distancia
   Este jack mono puede ser conectado a un interruptor externo de puesta en marcha (START/ STOP).
10. Porta capsula
11. Selector de velocidad
12. Indicador (LED) de velocidad
    LED verde: deslizante en el centro y velocidad controlada por Quartz
    LED rojo: velocidad modificada con el deslizante
13. Deslizante de control de velocidad
14. Ajuste preciso de la variación de velocidad
15. Brazo
16. Soporte del brazo
17. Elevacíon del brazo
18. Control anti deslizante (Anti-skating)
19. Contra peso
20. Emplazamiento para capsula
21. Bisagra para tapa

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Alimentación .....AC 230V—50Hz
Consumición .....12 Watts
Dimensiones .....450 x 350 x 145 mm
Peso.....8,6 Kg

INSTALACIÓN

- Desembalar todos los elementos.
- Colocar el adaptador 45RPM.
- Colocar el platillo en el eje central.
- Colocar el patinador sobre el platillo.
- Instalación de la capsula: Referirse a las instrucciones de la capsula. Dejar la protección sobre la capsula durante la instalación para evitar daños.
  Seguir los colores para conectar los hilos:
  BLANCO+ → Canal izquierdo+
  AZUL- → Canal izquierdo-
  ROJO+ → Canal derecho+
  VERDE- → Canal derecho-
  Fijar la capsula al porta capsula con los tornillos adequados.
- Fijar el porta capsula al brazo manteniendolo horizontal.
- Instalar el contra peso en la parte trasera (dirigir las cifras hacia delante).
- Ajustar el equilibrio y la presión de la capsula:
  - Quitar la protección
  - Bajar el brazo
  - Apartar el cerrojo de fijación del brazo
  - Posicionar el contra peso para un equilibrio perfecto
  - Volver a colocar el brazo en su soporte
  - Con una mano, bloquear la parte trasera del contra peso, con la otra mano ajustar la parte cifrada para alinear el '0' en el eje del brazo.

- Girar todo el contra peso para obtener el peso correspondiente a capsula (referirse a sus instrucciones).
  La presión de la capsula de origen es de 2 gramos.
- Ajustar el control anti deslizante de equivalente valor al peso de la capsula (9).
- Colocar la tapa anti-polvo.

COLOCACIÓN

- Evitar la exposición al pólvo, zonas de alta temperatura, humedad, etc,…
- Zumbido devido a una interacción (feed-back) entre los alta-voces y la capsula puede ocurrir. Para evitar este problema, colocar la platina sobre un zócalo fijo y sin vibraciones.
- Regulár los pies de soporte para poner la unidad a nivel.

CONEXIONES

- Enchufar la platina a la red.
- Conectar las clavijas RCA (Cinches) a una entrada PHONO de la mezcladora.

HIGH Q 20 D		**MESA MEZCLADORA**
L (blanco)	->	Canal L (izqu.)
R (rojo)	->	Canal R (der.)
GND	->	GND (masa)

- Si la conexión no es correcta, puede aparecer un zumbido.

FUNCIONAMIENTO

- Poner el interruptor principal de encendido sobre ON, el indicador de velocidad y la indicación estroboscopica se encienden.
- Colocar un disco sobre el patinador. Para utilizár un disco 45 rpm, coloquese el adaptador el el eje central.
- Elijase la velocidad (33/45) según el disco.
- Soltar el cerrojo del brazo y quitar la protección de la capsula.
- Poner la palanca del eleva brazo en posición alta.
- Pulsar el boton STRAT/STOP y el platillo empezará a girar.
- Disponga el brazo sobre la posición deseada.
- Poner la palanca del eleva brazo en posición baja, el brazo descenderá lentamente sobre el disco.
- Cuando se acabe la lectura, levante el brazo con la palanca, lleve el brazo hasta el soporte.
- Pulsar el boton START/STOP para parar la rotacion del platillo. Poner el interruptor principal de encendido sobre OFF.
- Pausa
  Durante la lectura, levantar el eleva brazo.
- Allumbrado de la capsula
  Esta unidad está equipada de una luz de capsula.
  En posición sacada, la luz se enciende, pulsar para apagarla.

CÁMBIO DE VELOCIDAD

- LED verde: velocidad controlada por Quartz.
- LED rojo: velocidad modificada (+/- 10%) con el deslizante (13).
- Reglaje preciso (14) y visualización estroboscopica (4).

MANTENIMIENTO

- Con un cepillo suave, limpiar la capsula para quitar el polvo.
- Controlar y remplazar la aguja si ruido o distorsión.
- Limpiar la tapa y el platillo de vez en cuando con un trapo suave y seco.
- No utilizar productos abrasivos (alcohol,…) que puedan dañar la pintura.

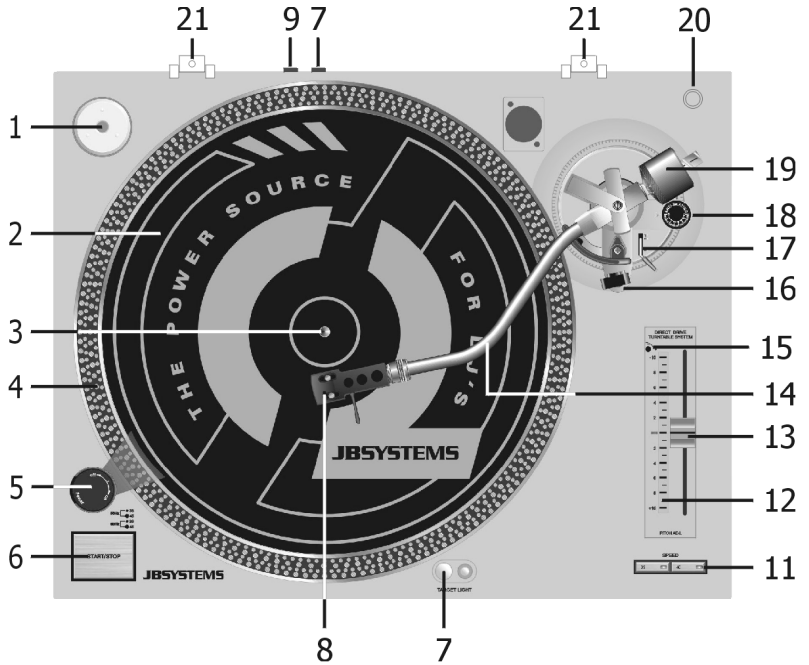
PORTUGUÊS

ANTES DE USAR

Verifique se as seguintes partes se encontram dentro da embalagem:

- Prato do Gira-discos
- Slipmat
- Contra Peso
- Adaptador 45 RPM
- Cabeça de Leitura
- Tampa
- Manual de Instruções

Não conectar á corrente antes de a montagem estar concluída. Antes de ligar a energia, verifique se a voltagem é a correcta. Leia este manual cuidadosamente antes de usar a unidade e guarde o manual num lugar seguro para referência futura.



DESCRIÇÃO DE PARTES

1. Adaptador 45 RPM
2. Slipmat
3. Fuso Central
4. Pontos Estroboscópicos
5. Botão De Energia - Strobe
6. Botão Start/Stop
7. Saída de Batida
   Frequência de saída da batida é 675 Hz enquanto o pitch está na posição 0 %
8. Luz
9. Controlo Remoto
   Este jack pode ser conectado com um interruptor externo para executar a operação Start/Stop
10. Cabeça De Leitura
11. Botão De Selecção De Velocidade
12. Led´s Indicativos De Velocidade:
    LEL Verde: O controlo deslizante de pitch está na posição central e a velocidade é controlada por quartz.
    LED Vermelho: A velocidade mudou com o controlo deslizante do pitch
13. Slider De Controlo De Pitch
14. Braço
15. Controlo para alterar o alcance do controlo de pitch.
16. Apoio Do Braço
17. Alavanca De Cueing
18. Botão Anti-Deslizante
19. Contra Peso
20. Posição De Preparação Do Cartucho
21. Dobradiça Para A Tampa Anti Pó

ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Alimentação.....AC 230V—50Hz
Consumo.....12 Watts
Dimensões.....450 x 350 x 145 mm
Peso.....8,6 Kg

MONTAGEM

- Retire a unidade principal com a embalagem da caixa e retire a embalagem.
- Coloque o adaptador de 45 RPM na unidade principal.
- Insira o prato do gira-discos no fuso cental.
- Coloque o slipmat no prato.
- Instalação da cabeça de leitura:
  Quando estiver a instalar uma cabeça de leitura, tenha atenção ás instruções de montagem. Durante a instalação, coloque a protecção da agulha para evitar que a ponta da agulha seja danificada. Conecte os fios aos terminais da cabeça de leitura. Os terminais de muitas da cabeças de leitura são coloridos. Conecte cada fio ao terminal da mesma cor.

  Branco (L+) → Canal Esquerdo +
  Azul (L-) → Canal Esquerdo –
  Vermelho (R+) → Canal Direito +
  Verde(R-) → Canal Direito –
  Instale a cabeça de leitura no cartucho e aparafuse-a com os parafusos que vêm incluídos.
- Insira o cartucho na parte da frente da braço, depois rode o fecho para a direita com o cartucho firmemente segurado na horizontal.
- Deslize o contra peso para o braço do gira-discos.
- Torcer ligeiramente o contra peso e ele irá enroscar na parte traseira do braço.

- Ajuste do balanço e da pressão da agulha (zero horizontal):
  - Retire a protecção da agulha, não toque na ponta da agulha durante o ajuste.
  - Coloque a alavanca de Cueing na posição baixo.
  - Liberte a braçadeira do braço e eleve o braço do apoio para libertá-lo
  - Rode o contra peso até que o braço se encontre em equilíbrio horizontalmente.
  - Aperte o braço com a braçadeira.
  - Aguente o contra peso estacionário com uma mão e rode apenas o anel que regula a pressão da agulha para que o numero zero (0) fique alinhado com a linha central na parte de trás do braço.
  - Rode o contra peso até que a escala mostre o valor correspondente da pressão da agulha a ser usada. A pressão da agulha do sistema de pick-up é 2 G.
    Se usar um sistema de pick-up diferente, deverá seguir as instruções do fabricante.
- Coloque o controlo anti-deslizamento no mesmo valor que a pressão da agulha.
- Instale a protecção anti-pó.

COLOCAÇÃO

- Não coloque a unidade onde possa ficar exposta á luz directa do sol ou junto a uma fonte de calor.
- Não coloque a unidade onde exista muita humidade ou muito pó.
- A cabeça de leitura poderá captar pressão do som ou vibrações das colunas vindas pelo chão ou pelo ar resultando no efeito de "uivo". Procure uma localização estável e livre de vibrações.
- As pernas tens funções para ajustar a altura da própria unidade. Ajuste as pernas para estabilizar a unidade horizontalmente.

CONEXÕES

- Conecte o cabo de alimentação á saída auxiliar de corrente do amplificador ou receptor ou então a uma tomada de energia.
- Conecte os terminais de saída da unidade á entrada PHONO da mesa de mistura ou do amplificador.

  Esquerda (Branco) → Canal Esquerdo
  Direita (Vermelho) → Canal Direito
  GND (Terra) → GND
- Certifique-se que conecta o terminal GND (Terra) firmemente ao amplificador ou mesa de mistura. Se esta ligação ficar mal feita ou se desligar, irá provocar o efeito de "HUM".

OPERAÇÃO

- Pressione o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho, o indicador de velocidade e o iluminador de strobe irão acender.
- Coloque um disco no slipmat, quando estiver a tocar um disco de 45 rpm com um orifício central grande, coloque o adaptador de 45 rpm no fuso central.
- Seleccione a velocidade do prato de modo a igualar a velocidade do disco.
- Retire a protecção da agulha, liberte a braçadeira do braço.
- Coloque a alavanca de Cueing na posição cima.
- Pressione o botão Start/Stop, o prato do gira-discos irá começar a rodar.
- Mova o braço para o encaixe desejado.
- Coloque a alavanca para o posição baixo, o braço irá descer lentamente até ao disco e começara a tocar.
- Quando acabar de tocar, coloque a alavanca na posição cima, mova o braço para o descanso do braço, tranque o braço com a braçadeira.

- Pressione o botão Start/Stop para parar a rotação do prato, pressione o botão de ligar/desligar para desligar o aparelho.
- Suspender a reprodução de um disco
  Coloque a alavanca de Cueing na posição cima durante a reprodução, a ponta da agulha será levantada do disco.
- Luz
  Este aparelho está equipado com uma luz para iluminar a agulha durante a reprodução.
  Pressione o botão correspondente á luz, a luz será levantada até á posição para iluminar a ponta da agulha. Quando não estiver a ser usada, mantenha a luz na posição mais baixa.

ALTERAR A VELOCIDADE

- Durante o tempo que o controlo do pitch estiver na posição central, o gira discos é operado com um controlo de velocidade de quartzo. O Led verde estará aceso.
- A velocidade poderá ser aumentada ou diminuída em 10% através do controlo de pitch. O Led vermelho (12) irá então acender. Se a mudança de velocidade não corresponder á mudança no controlo de pitch, é possível corrigir esta situação através do controlo de alcance do pitch (15).
- Um ajuste incorrecto feito de propósito pode ser usado para fazer rodar o gira discos extremamente lento ou rápido.
  Os pontos estroboscópicos nas extremidades do gira discos são usados para monitorizar a velocidade.

MANUTENÇÃO

- Limpe a agulha periodicamente com uma escova suave para evitar a acumulação de pó.
- Quando o som se tornar distorcido ou barulhento, verifique a agulha. Se esta se encontrar gasta, substitua-a.
- De tempos a tempos, limpe o gira-discos e a tampa de protecção com um pano seco. Não deverão ser usados produtos voláteis tais como álcool, benzina, etc. pois estes produtos poderão remover a pintura ou danificar o lustre.